|  |  |
| --- | --- |
| **ДОГОВІР № \_\_\_\_/2022/ЛЗ****на проведення лабораторних випробувань** **лікарських засобів**м. Київ «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 року **ЗАМОВНИК:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, від імені якого \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ діє на території України, в особі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, на підставі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, з одного боку, і**ВИКОНАВЕЦЬ:** **ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО «ДЕРЖАВНИЙ ЕКСПЕРТНИЙ ЦЕНТР МІНІСТЕРСТВА ОХОРОНИ ЗДОРОВ`Я УКРАЇНИ»,** що є платником податку за основною ставкою згідно п. 136.1 ст. 136 ПКУ, в особі директора Департаменту фінансово-економічної та адміністративно-господарської роботи Ковтун С.В., якадіє на підставі довіреності від 15.12.2021 №20/Д/С, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали даний Договір про наступне:1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

1.1. ЗАМОВНИК доручає, а ВИКОНАВЕЦЬ бере на себе зобов’язання надати послуги:1.1.1. із здійснення лабораторних випробувань лікарських засобів, поданих на державну реєстрацію, з метою підтвердження відтворюваності методів контролю якості (МКЯ); та/або 1.1.2. із здійснення контролю якості лікарських засобів за направленням Державної служби України з лікарських засобів та контролю за наркотиками або інших державних установ та організацій; та/або1.1.3. із здійснення контролю якості лікарських засобів, у тому числі продукції in bulk, субстанцій, проміжної продукції згідно із проектами або затвердженою нормативною документацією ЗАМОВНИКА. 1.2. Випробування проводитимуться на базі Лабораторії з контролю якості медичних імунобіологічних препаратів ВИКОНАВЦЯ. Обсяг та вартість послуг, що надаються за даним договором, визначаються у Специфікаціях, які є невід’ємною частиною даного договору.1.3. Строк надання послуг за даним договором не може перевищувати граничних термінів, передбачених чинним законодавством, з моменту здійснення 100% попередньої оплати вартості послуг, визначених у кожному окремому Рахунку-Специфікації, за умови надання зразків готових лікарських засобів, стандартних зразків (СЗ) та специфічних реактивів/матеріалів, згідно переліку та кількості, що зазначена у листі-запиті ВИКОНАВЦЯ. Право власності на зразки, що передаються, залишається у ЗАМОВНИКА. 1. **ВАРТІСТЬ ПОСЛУГ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

2.1. Вартість надання послуг зазначається в узгодженій Сторонами Специфікації, що є невід’ємною частиною даного договору. 2.2. ЗАМОВНИК має право в односторонньому порядку визначити платника за даним Договором, про що письмово повідомляє ВИКОНАВЦЯ відповідно до чинного законодавства України.2.3. У Рахунку-Специфікації зазначається зміст, валюта платежу, обсяги та вартість послуг з проведення лабораторних випробувань лікарських засобів щодо відтворюваності МКЯ ЗАМОВНИКА та зазначається платник.2.4. Загальна сума договору визначається як сума вартості усіх послуг, передбачених Рахунками-Специфікаціями, складеними відповідно до умов даного договору, протягом терміну його дії.2.5. Усі додаткові витрати (забезпечення необхідними стандартними зразками/реактивами, комісія, переказ коштів та інші), пов’язані з наданням послуг, передбачених у Рахунках-Специфікаціях, покладаються на ЗАМОВНИКА, який оплачує їх згідно з виставленими ВИКОНАВЦЕМ Рахунками-Специфікаціями.2.6. Розрахунки за надання послуг, визначених даним договором та Рахунками-Специфікаціями, здійснюються у вигляді 100% попередньої оплати на поточний рахунок Виконавця. Датою оплати вартості послуг є дата зарахування коштів на поточний рахунок Виконавця.2.7. Розрахунки здійснюються у валюті: долар США та/або Євро та/або грн. 2.8. Сторони домовилися, що у випадку підвищення вартості послуг, що надаються ВИКОНАВЦЕМ (внаслідок дій державних органів, в тому числі таких, які негативно впливають на можливість здійснення нормальної господарської діяльності в Україні та галузі, впливу індексу інфляції, а також будь-яких інших обставин), до моменту здійснення їх оплати ЗАМОВНИКОМ, ВИКОНАВЕЦЬ має право в односторонньому порядку змінити вартість послуг, що надаються відповідно до умов даного Договору, шляхом направлення скоригованого Рахунку-Специфікації на адресу ЗАМОВНИКА.2.9. У разі, якщо Виконавець не може виконати свої зобов`язання за договором з вини Замовника, отримані кошти за цим Договором не повертаються.1. **Обов’язки сторін, порядок здачі та приймання ПОСЛУГ**

3.1. ЗАМОВНИК зобов`язується: 3.1.1. Надати Виконавцю направлення на проведення лабораторних випробувань лікарських засобів щодо відтворюваності МКЯ, проекти МКЯ, зразки готових лікарських засобів, СЗ, специфічні реактиви та матеріали згідно переліку та кількості, що зазначена у листі-запиті ВИКОНАВЦЯ, відповідні сертифікати аналізу на вищезазначені зразки.3.1.2. Сплатити вартість послуг протягом 30 (тридцяти) календарних днів від дати оформлення Виконавцем Рахунку-Специфікації.3.1.3. Протягом 5 (п‘яти) календарних днів з дати отримання Акту здачі-прийняття робіт (надання послуг) направити на адресу ВИКОНАВЦЯ оформлені належним чином 2 (два) його примірники (підписані та скріплені печаткою). У разі неотримання ВИКОНАВЦЕМ у зазначений термін підписаного Акту здачі-прийняття робіт (надання послуг) або мотивованої відмови від прийняття послуг, такий акт вважається погодженим, а послуги прийнятими ЗАМОВНИКОМ.3.2. ВИКОНАВЕЦЬ зобов’язується:3.2.1. Після завершення надання послуг:3.2.1.1. із проведення лабораторних випробувань лікарських засобів, поданих на реєстрацію, з метою підтвердження відтворюваності МКЯ - надати ЗАМОВНИКУ Висновок щодо відтворюваності МКЯ.3.2.1.2. із здійснення контролю якості лікарських засобів за направленням Державної служби України з лікарських засобів та контролю за наркотиками або інших державних установ та організацій – надати ЗАМОВНИКУ Протокол випробувань.3.2.1.3. із здійснення контролю якості лікарських засобів, у тому числі продукції in bulk, субстанцій, проміжної продукції згідно із проектами або затвердженою нормативною документацією Замовника - надати ЗАМОВНИКУ Протокол випробувань.3.2.2. Надати на підписання ЗАМОВНИКУ Акт здачі-прийняття робіт (надання послуг) у 2-х примірниках.1. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

4.1. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов’язань, визначених пп.3.1.1., 3.1.2. п. 3.1. Договору, Замовником сплачується пеня у розмірі подвійної облікової ставки НБУ від вартості послуг, зазначеній у відповідних Рахунках-Специфікаціях, за кожний день прострочення.4.2. За невиконання або неналежне виконання своїх зобов’язань за даним договором, Виконавець сплачує Замовнику пеню у розмірі 0,01% від суми відповідних невиконаних або несвоєчасно виконаних зобов’язань за кожен день прострочення, а за прострочення понад тридцять днів додатково стягується штраф у розмірі 1% від суми відповідних невиконаних або несвоєчасно виконаних зобов’язань. 4.3. Сплата штрафних санкцій не звільняє Сторону, яка їх сплатила, від виконання зобов'язань за цим Договором.4.4. У випадках, не передбачених даним Договором, Сторони несуть відповідальність передбачену чинним законодавством України.**5. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ****(ФОРС-МАЖОР)**5.1. При настанні обставин непереборної сили (форс-мажор), які перешкоджають повному або частковому виконанню однією із Сторін зобов'язань за даним Договором, а саме: пожежі, землетруси, інші стихійні лиха, військові дії, блокади та ін., термін виконання зобов'язань продовжується пропорційного часу, протягом якого діятимуть такі обставини, але не більше двох місяців.5.2. Обставини непереборної сили (форс-мажор) повинні бути підтверджені уповноваженим на те органом. 5.3. Сторона, яка не в змозі виконувати зобов'язання за даним Договором через обставини непереборної сили (форс-мажор), повинна протягом 10 (десяти) календарних днів сповістити у письмовій формі іншу Сторону про настання таких обставин. При цьому строк виконання зобов’язань за цим Договором відкладається на весь строк дії таких обставин.**6. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**6.1. Усі спори, розбіжності чи вимоги, які виникають із цього договору або у зв`язку з ним, зокрема, щодо його тлумачення, виконання, порушення, припинення чи недійсності підлягають вирішенню у Господарському суді м. Києва, якщо відповідачем є Центр або у Міжнародному комерційному арбітражному суді при Торгово-промисловій палаті України, якщо відповідачем є Заявник, згідно з його Регламентом. У разі подання сторонами договору позовів одна до одної, спір розглядатиметься в судовому органі, який отримав позов раніше. Правом, яке регулює цей Договір, є матеріальне та процесуальне право України. Арбітражний суд складається з одноосібного арбітра. Місцем проведення засідання Арбітражного суду є місто Київ. Мовою арбітражного розгляду є українська.1. **КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ ІНФОРМАЦІЇ**

7.1. Під час надання Послуг за цим Договором Сторони зобов’язані забезпечити охорону конфіденційної реєстраційної інформації та захист конфіденційної інформації від розголошення і недобросовісного комерційного використання.7.2. Не допускається ознайомлення третіх осіб з документами, що містять конфіденційну інформацію та конфіденційну реєстраційну інформацію, зняття копій з таких документів на паперових, електронних або інших носіях без письмової згоди власника такої інформації чи в інших випадках, встановлених чинним законодавством.7.3. Обсяг документів, що містять конфіденційну інформацію, визначається кожною із Сторін.7.4.Встановлення фактів розголошення, недобросовісного комерційного використання конфіденційної інформації та притягнення винних осіб до відповідальності здійснюється відповідними уповноваженими органами у порядку, встановленому чинним законодавством. **8. ІНШІ УМОВИ**8.1. Текст цього Договору складено українською та англійською мовами в двох дійсних (оригінальних) примірниках, що мають однакову юридичну силу – по одному примірнику для кожної із Сторін. У випадку виникнення розбіжностей щодо тлумачення чи застосування положень цього договору, переважну силу матиме текст українською мовою.8.2. Усі зміни та доповнення до Договору, а також його дострокове розірвання за згодою Сторін є чинними лише у тому випадку, якщо вони оформлені письмово у вигляді додаткових угод, які підписуються обома Сторонами. Усі додаткові угоди є невід'ємними частинами Договору. 8.3. Жодна із Сторін не буде нести відповідальність за повне або часткове невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо невиконання виникло внаслідок втручання з боку правоохоронних органів, у тому числі органів прокуратури, Служби безпеки України, Національної поліції України, підрозділів податкової міліції Державної фіскальної служби України, Національного антикорупційного бюро України, інших утворених відповідно до законодавства органів, які здійснюють правоохоронні функції (надалі «Правоохоронні органи»), щодо вилучення будь-яких оригіналів документів або будь-яких заборон, що виникли після укладення цього Договору, які унеможливлюють виконання Сторонами своїх зобов'язань за цим Договором.8.4. При виникненні обставин, зазначених в п.8.3. цього Договору, Сторона, виконанню чиїх зобов'язань перешкоджають такі обставини, повинна письмово сповістити про це іншу Сторону протягом 10 (десяти) календарних днів з дати їх появи. Достатнім підтвердженням існування обставин є відповідний документ, виданий компетентним Правоохоронним органом, уповноваженим на це.8.5. Якщо обставини, зазначені в п.8.3. цього Договору, спричинили невиконання обов'язків в строки, встановлені діючим законодавством та цим Договором, то строк виконання зобов'язань за цим Договором автоматично збільшується на строк дії обставин, зазначених в п.8.3. цього Договору, без сплати Сторонами будь-яких пеней та штрафних санкцій. **9. АНТИКОРУПЦІЙНі ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**9.1. Сторони зобов'язуються дотримуватися і забезпечувати дотримання вимог антикорупційного законодавства, зокрема їх учасниками, керівниками та працівниками, а також особами, які діють від їх імені.9.2. Сторони зобов’язуються не робити пропозицію, не санкціонувати обіцянку, не здійснювати незаконних платежів, включаючи надання неправомірної вигоди (грошові кошти або інше майно, переваги, пільги, послуги, нематеріальні активи, будь-як інші вигоди нематеріального характеру, які обіцяють, пропонують, надають або одержують без законних на те підстав), будь-яким фізичним або юридичним особам, включаючи (але не обмежуючись) комерційним підприємствам і організаціям, органам державної влади і місцевого самоврядування, установам, державним службовцям, приватним підприємствам і їх представникам.9.3. Сторони погодились, що порушення однією із Сторін вищевикладених зобов’язань може розцінюватись як істотне порушення Договору, що надає право іншій Стороні на дострокове розірвання Договору шляхом надсилання письмового повідомлення із обґрунтуванням та наданням доказів порушення антикорупційного законодавства. Сторони зобов'язуються не вимагати відшкодування збитків, які були заподіяні таким розірванням Договору.**10. СТРОК ДІЇ ДОГОВОРУ**10.1. Цей договір набуває чинності з моменту підписання його останньою із Сторін та діє до 31 грудня 2022 року, або до повного виконання зобов’язань Сторонами Договору, відповідно до Рахунків-Специфікацій, укладених та оплачених відповідно до умов даного Договору. | **CONTRACT № \_\_\_\_/2022/ЛЗ****for performing laboratory tests** **of medicinal products**Kyiv “\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 **CUSTOMER:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,on behalf of which \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_acts on the territory of Ukraine and is represented by\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_according to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, on the one part, and**PERFORMER:** **THE STATE EXPERT CENTER OF THE MINISTRY OF HEALTH OF UKRAINE** liable to income tax at basic rate according to item 136.1, art 136 of the Tax Code of Ukraine, represented by Svitlana Kovtun, Director, Financial, Economic and Administrative Work Department, acting according to the Power of Attorney of 15.12.2021 №20/Д/С, on the other part, hereinafter referred to as “Parties”, have concluded this Contract as follows:1. **SUBJECT OF THE CONTRACT**

1.1. CUSTOMER shall entrust with, and PERFORMER shall take the responsibility of rendering services pertinent to:1.1.1 laboratory tests of medicinal products submitted for state registration in order to confirm reproducibility of methods of quality control (MQC); and/or1.1.2 control of medicinal products according to a referral of the State Service of Ukraine for Medicines and Narcotics Control or other state institutions and organizations; and/or1.1.3 quality control of medicinal products including in bulk production, substances, intermediates according to the CUSTOMER’s draft or approved normative documentation.1.2. The tests shall be performed at the PERFORMER’s Laboratory of Quality Control of Medical Immunobiological Products. Volume and cost of services rendered under the present Contract shall be specified in Specifications that are an integral part of the present Contract.1.3. The term of rendering of services under the present Contract shall not exceed the peremptory days envisaged by acting legislation after 100% advance payment of the cost of services specified in each separate Invoice-Specification, if samples of finished medicinal products, standard samples (SS) and specific reagents/materials are provided according to the list and quantity specified in Performer’s letter of inquiry. The Customer’s property rights to samples to be transferred shall be reserved. 1. **COST OF SERVICES AND PAYMENT PROCEDURE**

2.1. The cost of services shall be specified in the Specification agreed upon by the PARTIES, which is an integral part of the present Contract. 2.2. The Customer has the right to unilaterally identify a Payer under the present Contract and shall notify in writing the Performer hereof according to the current legislation of Ukraine.2.3. The contents, currency of payment, scope and cost of services pertinent to laboratory tests of medicinal products concerning reproducibility of the CUSTOMER’S MQC, and Payer are specified in the Invoice-Specification.2.4. The total cost of the Contract shall be determined as a sum of all services cost envisaged in the Invoices-Specifications drawn up in accordance with the terms of the present Contract during its validity period.2.5. All additional costs (provision with required standard samples/reagents, commission, money transfer and other) pertinent to rendering services envisaged in the Invoices-Specifications shall be at the expense of the Customer who pays them according to Invoices-Specifications issued by the Performer.2.6. The payment of rendering services determined by the present Contract and Invoices-Specifications shall be made as 100% advance payment to the PERFORMER’s account. The date of entry of money to the PERFORMER’s account shall be the date of payment of services cost.2.7. Payment is made in currency: US dollar and/or Euro and/or UAH.2.8. The Parties have agreed that in case of increasing (as a result of state bodies actions, including those affecting the possibility to carry out a normal economic activity in Ukraine and in the sector, influence of inflation index, as well as any other conditions) cost of services rendered by the Performer prior to their payment by the Customer, the PERFORMER may change unilaterally the cost of services rendered according to the terms of the present Contract by sending the revised Invoice-Specification to the Customer’s address.2.9. If the PERFORMER fails to fulfill his obligations set forth in the Contract due to Customer’s fault, no money received under this Contract shall be reimbursed. 1. **OBLIGATIONS OF THE PARTIES, SERVICES ACCEPTANCE PROCEDURE**

3.1. The Customer shall undertake:3.1.1. To provide the Performer with a referral to laboratory tests of medicinal products concerning reproducibility of MQC, draft MQC, samples of finished medicinal products, SS, specific reagents and materials according to the list and quantity specified in the PERFORMER’s letter of inquiry, appropriate certificates of analysis for the above samples.3.1.2. To pay the cost of services within 30 (thirty) calendar days after the date of drawing up the Invoice-Specification by the PERFORMER.3.1.3. To send to the Performer’s address 2 (two) copies drawn up properly (signed and sealed) of the Statement of Works Acceptance (Services Rendered) within 5 (five) calendar days after receiving the Statement. If the PERFORMER does not get the Statement of Works Acceptance (Services Rendered) signed or motivated refusal to accept services within the term specified, such Statement shall be considered as agreed upon, and the services as accepted by the CUSTOMER.3.2. The Performer shall undertake: 3.2.1. After completion of rendering services pertinent to:3.2.1.1 laboratory tests of medicinal products submitted for registration in order to confirm reproducibility of MQC – to provide the CUSTOMER a Conclusion on MQC reproducibility.3.2.1.2 quality control of medicinal products according to a referral of the State Service of Ukraine for Medicines and Narcotics Control or other state institutions and organizations – to provide the CUSTOMER with a Protocol of tests.3.2.1.3 quality control of medicinal products including in bulk production, substances, intermediates according to the CUSTOMER’s draft or approved normative documentation - to provide the CUSTOMER with a Protocol of tests.3.2.2. To provide the Customer with the Statement of Works Acceptance (Services Rendered) in duplicate for signing.1. **RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

4.1. The Customer shall pay a penalty in the amount of the National Bank of Ukraine (NBU)’s double discount rate of the cost of services specified in appropriate Invoices–Specifications for each day of the delay in case of non-fulfilment or improper fulfilment of its obligations stated in sub-items 3.1.1., 3.1.2. of item 3.1. of the Contract.4.2. In case of non-performance or improper performance of its obligations under the Contract the Performer shall pay to the Customer a penalty equal to 0,01% of the amount of the relevant obligations not performed or performed late for each day of the delay, and additionally, for the delay of more than thirty days, a penalty equal to 1% of the amount of the relevant obligations not performed or performed late shall be paid. 4.3. Payment of penalties shall not exempt the Party which paid them from responsibilities under this Contract.4.4. In cases not envisaged by this Contract, the Parties shall bear responsibility envisaged by the current legislation of Ukraine. 1. **force majeure circumstances**

**(Force majeure)**5.1. In case of force majeure circumstances (force majeure) impeding the complete or partial fulfillment of obligations according to the present Contract by one of the Parties (namely, fires, earthquakes, other natural disasters, military operations, blockades etc.) the term of the obligation fulfillment shall be prolonged proportionally to the time period while such circumstances take place but not more than for two months.5.2. The effect of force majeure circumstances (force majeure) shall be confirmed by competent authorized body.5.3. The Party which fails to fulfill obligations under the present Contract because of force majeure circumstances (force majeure) shall inform another Party in writing about the occurrence of such circumstances within 10 (ten) calendar days. The term for obligations fulfillment according to this Contract shall be postponed for the whole period of existing such circumstances.1. **PROCEDURE OF DISPUTES SETTLEMENT**

6.1. Any dispute, discrepancy, or claim arising out of or relating to this Contract, in particular regarding its interpretation, execution, breach, termination or invalidity, shall be settled at Kyiv’s Economic Court, if the defendant is the Center or in the International Commercial Arbitration Court at the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry, if the defendant is the Applicant, in accordance with its Rules. If the Parties to the Contract submit claims to each other, the dispute shall be heard in the judicial body that received the claim earlier. The law regulating this Contract shall be a substantive and procedural law of Ukraine. The Arbitration Court consists of a sole arbitrator. The place of the Arbitration court session shall be Kyiv. The language of arbitration proceedings shall be Ukrainian.1. **Information confidentiality**

7.1. During rendering services under this Contract the Parties must arrange for protection of the confidential registration information and confidential information against disclosure and unfair commercial use. 7.2. The examination by third parties of documents containing confidential information and confidential registration information, making hard, electronic and other copies cannot be allowed without written consent of the holder of such information or in other cases specified by acting legislation.7.3. The volume of documents containing confidential information shall be determined by each of the Parties.7.4. The ascertainment of the fact of disclosure, unfair commercial use of the confidential information, and bringing persons being at fault to the liability shall be performed by the appropriate authorities according to the procedure envisaged by the acting legislation. **8. OTHER CONDITIONS**8.1. This Contract is drawn up in Ukrainian and English in two valid (original) copies having the same legal effect - one copy for each Party. In case of discrepancies regarding the interpretation or application of the provisions of this Contract, the text in Ukrainian shall prevail.8.2. All changes and amendments to the Contract, and its early termination by the consent of the Parties shall be valid if drawn up in writing as additional agreements being signed by both Parties. All additional agreements are integral parts of the Contract.8.3. Neither Party shall be liable for full or partial non- fulfillment of obligations under this Contract if the non-fulfillment is due to interference by law enforcement agencies, including prosecuting authorities, agencies of the Security Service of Ukraine, the National Police of Ukraine, tax police units of the State Fiscal Service of Ukraine, the National Anti-corruption Bureau of Ukraine, other authorities with law enforcement functions (hereinafter referred to as the “law enforcement agencies”) established according to the legislation, concerning the confiscation of any original documents or any bans that occurs after the conclusion of this Contract, which make it impossible for the Parties to fulfill their obligations under this Contract.8.4. In the circumstances specified in item 8.3. of this Contract, the Party whose obligations are hindered by such circumstances shall notify the other Party in writing within 10 (ten) calendar days from the date of their occurrence. Satisfactory proof of the existence of circumstances is an appropriate document issued by the competent law enforcement authority.8.5. If the circumstances specified in item 8.3. of this Contract, cause a failure to fulfil obligations within the time frame established by the current legislation and this Contract, the term of fulfillment of obligations under this Contract shall automatically be extended for the period of existence of the circumstances specified in item 8.3. of this Contract, without paying any penalties and fines by the Parties.**9. ANTI-CORRUPTION WARNING**9.1. The Parties shall undertake to observe and ensure compliance with the requirements of anti-corruption legislation, in particular by their participants, managers and employees, as well as persons acting on their behalf.9.2. The Parties shall undertake not to make an offer, promise, illegal payments, including the provision of improper benefits (cash or other property, preferences, privileges, services, intangible assets, any other intangible benefits promised, offered, provided or received without legal grounds), to any natural or legal person, including (but not limited to) commercial enterprises and organizations, public authorities and local self-government bodies, institutions, governmental officials, private enterprises and their representatives.9.3. The Parties have agreed that a violation of the obligations specified above by one of the Parties may be regarded as a substantial breach of the Contract, which gives the other Party the right to terminate the contract early by sending a written notice justifying and providing unquestionable evidence of a breach of anti-corruption legislation. The Parties shall undertake not to claim compensation for damages caused by such termination of the Contract.**10. VALIDITY PERIOD OF THE CONTRACT**10.1. This Contract shall become effective upon its signing by the last of the Parties and is valid till December 31, 2022, or till full fulfillment of obligations by the Parties of the Contract according to the Invoices-Specifications drawn up and paid according to the provisions of the present Contract. |
| **11. МІСЦЕЗНАХОДЖЕНН ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН** | **11. LOCATION AND BANK DETAILS OF THE PARTIES** |
| **Виконавець:****ДЕРЖАВНЕ ПІДПРИЄМСТВО** **«ДЕРЖАВНИЙ ЕКСПЕРТНИЙ ЦЕНТР МІНІСТЕРСТВА ОХОРОНИ ЗДОРОВ`Я УКРАЇНИ»****Місцезнаходження:** 03057, Україна, м. Київ, вул. Антона Цедіка, 14**Адреса для листування:** вул. Антона Цедіка, 14,м. Київ, Україна, 03057**Банківські реквізити:** UA473204780000000026009125608в АБ «УКРГАЗБАHК»Україна, м.Київвул. Єреванська, 1SWIFT: UGASUAUK**Ідентифікаційний код** 20015794**ІПН** 200157926550 | **ЗАМОВНИК:****Назва п-ва:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Місцезнаходження:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Адреса для листування:\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Банківські реквізити:\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Ідентифікаційний код:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | **PERFORMER:****THE STATE EXPERT CENTER OF THE MINISTRY OF HEALTH OF UKRAINE** **Location:** 14, Anton Tsedik St., 03057, Kyiv, Ukraine**Correspondence address:** 14, Anton Tsedik St., 03057, Kyiv, Ukraine**Bank details:**UA473204780000000026009125608in JSB "UKRGAZBANK" Ukraine, Kyiv1, Yerevanska St., SWIFT: UGASUAUK **Identification code** 20015794**Individual Tax No.** 200157926550 | **CUSTOMER:****Name:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_****Location**:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Correspondence** **address:** \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**Bank details**:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Identification code:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **Від Виконавця /Performer:****Директор Департаменту фінансово-економічної та адміністративно-господарської роботи /** **Director, Financial, Economic and Administrative** **Work Department**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Світлана КОВТУН/** **Svitlana KOVTUN**«\_\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 року | **Від Замовника/Customer:**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/«\_\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 |